WHO news　　October 2015

News releases

2015 年 10 月 6 日

WHO/UNAIDS launch new standards to improve adolescent care

New Global Standards for quality health-care services for adolescents developed by the World Health Organization (WHO) and UNAIDS aim to help countries improve the quality of adolescent health care.

WHO と UNAIDS は青少年期ケア改善の新標準を発表

WHO と UNAIDS が開発した青少年へのヘルスケアサービスの品質についての新しいグローバルスタンダードは、各国が青少年向けヘルスケアの質の向上に役立つことを目指している。

2015 年 10 月 14 日

Preliminary study finds that Ebola virus fragments can persist in the semen of some survivors for at least 9 months

Preliminary results of a study into persistence of Ebola virus in body fluids show that some men still produce semen samples that test positive for Ebola virus 9 months after onset of symptoms.

予備的研究でエボラウイルスの一部が生存者精液に少なくとも 9 カ月残ることを発見

体液中のエボラウイルス持続性に関する予備的研究結果は、何人かの男性は発症後 9 カ月の検査でもエボラウイルス陽性の精液サンプルを生成していることを示している。

2015 年 10 月 19 日

Despite progress, road traffic deaths remain too high

Some 1.25 million people die each year as a result of road traffic crashes, according to WHO *Global status report on road safety 2015*, despite improvements in road safety.

進歩にかかわらず交通事故死は高いまま

WHO 世界交通安全状況報告 2015 年版によれば、交通安全策の向上にもかかわらず毎年 125 万人が交通事故によって死亡している。

2015 年 10 月 22 日

New report identifies four ways to reduce health risks from climate pollutants

A new WHO report highlights the urgent need to reduce emissions of black carbon, ozone and methane – as well as carbon dioxide – which all contribute to climate change. Black carbon, ozone and methane – frequently described as short-lived climate pollutants (SLCPs) – not only produce a strong global warming effect, they contribute significantly to the more than 7 million premature deaths annually linked to air pollution.

新報告書は気候汚染物質の健康リスク低減の 4 つの方法を確認

新しい WHO 報告書は、気候変動を促進するものとして、二酸化炭素と同様に、黒色炭素、オゾン及びメタンの排出を削減する緊急的必要性を明らかにしている。黒色炭素、オゾン及びメタンは、しばしば短寿命気候汚染物質 SLCPs と表現されるが、強い世界的温暖化効果を作りだすだけでなく、大気汚染によって毎年 7 百万人の命を縮めることに大きく影響している。

2015 年 10 月 23 日

- Pilot implementation of first malaria vaccine recommended by WHO advisory groups

WHO's Strategic Advisory Group of Experts on Immunization recommended pilot projects to understand how to best use a vaccine that protects against malaria in young children.

WHO 諮問委員会推奨の初のマラリアワクチン試験運用

WHO の予防接種に関する専門戦略諮問委員会（SAGE）は、幼児のマラリア予防のための最適なワクチン使用法を明らかにする試験プロジェクトを推奨した。

2015 年 10 月 28 日

Globally, an estimated two-thirds of the population under 50 are infected with herpes simplex virus type 1

More than 3.7 billion people under the age of 50 – or 67% of the population – are infected with herpes simplex virus type 1 (HSV-1), according to WHO's first global estimates of HSV-1 infection published today in the journal*PLOS ONE*

世界で 50 歳以下人口の 2/3 が単純ヘルペスウイルス 1 型に感染

WHO が本日の PLOS-ONE 誌に初めて発表した HSV-1 感染推計によれば、50 歳以下の 37 億人（人口比 67%）が単純ヘルペスウイルス 1 型(HSV-1)に感染している。

2015 年 10 月 28 日

Tuberculosis mortality nearly halved since 1990

The fight against tuberculosis is paying off, with this year's death rate nearly half of what it was in 1990. Nevertheless, 1.5 million people died from TB in 2014. Most of these deaths could have been prevented, according to WHO's *Global tuberculosis report 2015*, which was released today in Washington.

結核死亡率は 1990 年より半減

今年の死亡率が 1990 年の約半分となったことが結核との闘いの成果である。しかしながら、2014 年で結核により 150 万人が死亡している。WHO の世界結核レポート 2015 年版によれば、この死亡のほとんどは、防ぐことが出来たものである。

Statements

2015 年 10 月 3 日

WHO deplores bombing of MSF clinic in Kunduz

WHO はクンドゥズでの国境なき医師団診療所爆撃に遺憾表明

2015 年 10 月 5 日

Statement on the 7th meeting of the IHR Emergency Committee

regarding the Ebola outbreak in West Africa

西アフリカのエボラ流行に関する第 7 回国際保健規則緊急委員会会合

についての WHO 声明

2015 年 10 月 28 日

WHO condemns attack on MSF hospital in Yemen

WHO はイエメンでの国境なき医師団病院攻撃を非難

2015 年 10 月 28 日

Links between processed meat and colorectal cancer

加工肉と大腸がんの関係

Notes for the media

2015 年 10 月 9 日

World Mental Health Day – 10 October: Dignity in mental health

世界メンタルヘルスデー　10 月 10 日：メンタルヘルスにおける尊厳

注）本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。
http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html
http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/
http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/